

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич  
Должность: врио ректора  
Дата подписания: 27.03.2025 15:09:43  
Уникальный программный ключ:  
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

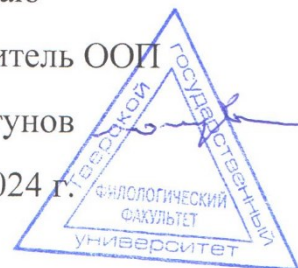
Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю

Руководитель ООП

М.Л. Логунов

13 мая 2024 г.



Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)

**Лингвистический анализ специального текста на одном из изучаемых иностранных языков**

Направление подготовки

45.03.03. «Фундаментальная и прикладная лингвистика»

Направление (профиль)

Теория языка и языковые технологии

Для студентов 3-4 курсов очной формы обучения

Составитель: старший преподаватель Д.Г. Гулидова

## **I. Аннотация**

### **1. Цель и задачи дисциплины**

Целью освоения дисциплины являются: ознакомление с понятийно - терминологическим аппаратом текстопроизводства и текстовосприятия как интегральной области лингвистики для повышения уровня практического владения современным английским языком.

Задачами освоения дисциплины являются:

изучить систему стилистических, фонетических, лексических, грамматических и синтаксических приемов, используемых в художественной литературе;

научиться находить изученные стилистические приемы в тексте и анализировать их с точки зрения их значимости для создания атмосферы текста, характеристики героев и т.д.;

### **2. Место дисциплины в структуре ООП**

Логически и содержательно-методически данная дисциплина взаимосвязана с такими предметами, как «Русский язык и культура речи», «Общая лексикология», «Методы лингвистического анализа», «Современный русский язык», «Общая лексикология», «Иностранный язык».

«Входными» знаниями и умениями обучающегося, необходимыми при освоении данной дисциплины, являются знания и умения, полученные студентами в процессе изучения таких дисциплин, как «Иностранный язык», «Методы лингвистического анализа», «Русский язык и культура речи», «Общая лексикология».

**3. Объем дисциплины: 10 зачетных единиц, 360 академических часов, в том числе:**

**Контактная аудиторная работа:** лабораторные работы 99 часов;

**Самостоятельная работа:** 261 час, в том числе контроль 27.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p>УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке</p> <p>ПК-3. Владеть основными способами описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на естественном языке.</p>	<p>4.4.Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный;</p> <p>3.1. Владеет методикой описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на естественном языке.</p>

**5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения зачет (6 и 7 семестр) и экзамен (8 семестр)**

**6. Язык преподавания русский.**

**II. Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час.)	Контактная работа (час.)			Самостоятельная работа, в том числе контроль (час.)
		Лекции	Семинарские/Практические занятия/Лабораторные работы (оставить)	Контроль самостоятельной работы (в том числе)	
1.Основные стилевые и жанровые характеристики текста.	40	–	11	3	26
2. Основные фигуры речи.	40	–	11	3	26

3. Основные этапы интерпретации текста.	40	–	11	3	26
4. Синтаксис, семантика и прагматика текста. Уровни понимания текста	40	–	11	3	26
5. Семантика текста. Уровни содержательности текста. Значение, содержание и смысл	40	–	11	3	26
6. Формальные и содержательные признаки связности текста.	40	–	11	3	26
7. Прагматика текста. Исчисление прагматических параметров текста. Теория речевых актов.	40	–	11	3	26
8. Лингвистическая типология текстов. Лингвистическая поэтика	40	–	11	3	26
9. Соотношение лингвистики текста, стилистики текста и интерпретации текста. Неявная информация в тексте.	40	–	11	3	26
Итого	360	–	99	27	234

### III. Образовательные технологии

Учебная программа – наименование разделов и тем	Вид занятия	Образовательные технологии
1. Основные стилевые и жанровые характеристики текста.	Семинар	Фасилитированная дискуссия Выполнение практических заданий

2. Основные фигуры речи.	Семинар	Регламентированная дискуссия
3. Основные этапы интерпретации текста.	Семинар	Круглый стол
4. Синтаксис, семантика и прагматика текста. Уровни понимания текста	Семинар	Регламентированная дискуссия
5. Семантика текста. Уровни содержательности текста. Значение, содержание и смысл	Семинар	Метод малых групп
6. Формальные и содержательные признаки связности текста.	Семинар	Творческие задания
7. Прагматика текста. Исчисление прагматических параметров текста. Теория речевых актов.	семинар	Тренинг
8. Лингвистическая типология текстов. Лингвистическая поэтика	Семинар	Творческие задания
9. Соотношение лингвистики текста, стилистики текста и интерпретации текста. Неявная информация в тексте.	Семинар	Презентация мини-проектов малыми группами

#### **IV. Оценочные материалы для проведения текущей и промежуточной аттестации**

1. Дайте определение гиперболе. Приведите примеры гиперболы на русском и английском языке.

2. Составьте пошаговый план проведения анализа данного текста.
3. Определите стиль предложенного текста, аргументируйте свою точку зрения.

An Act to extend the meaning in Acts, Measures and subordinate legislation of “the Treaties” and “the Community Treaties” in connection with the accession of the Hellenic Republic to the European Communities.

4. Примером метонимии является следующий:
  - а) Не надо есть это мясо – оно с Запахом.
  - б) Нам был оказан горячий прием.
  - в) Суп очень вкусный - я съел целую тарелку.

5. Прочитайте отрывок текста с авторским описанием электронной коммуникации (texting), чатов (chatrooms) и форумов (forums). Определите маркированные слова и объясните, что говорит выбор этих лексем о мнении автора по поводу данных форм коммуникации.

*Some researches claim communication through texting, chatrooms and other online forums “blends the features of writing and speaking in some astonishing new way” (Glass, 2003). Although the “old school” may grumble about floods of new-fangled features and plummeting standards in English, the innovation can also be considered quite groundbreaking. For example, recent research into the use of emoticons and smileys in e-mail communications show that they actually add crucial paralinguistic features.*

6. Выберите правильный ответ для определения стилистического приема в подчеркнутом слове:

I went back to the novel I had been reading, a Simenon.

- а) метафора б) метонимия в) олицетворение

2. The stylistic device which is defined as “a figure of speech based on such an arrangement of parts of the utterance which secures a gradual increase in semantic significance or emotional tension” is:

- а) inversion с) climax
- б) enantiosemy d) euphemism

3. Дайте определение функциональному стилю и назовите главные стили по классификации проф. Гальперина

4. Назовите стилистический прием, который определяется, как “a figure of speech based on the use of the similar syntactic pattern in two or more sentences or syntagms”.

5. Определите тип эвфемизма в следующих фразах:

- а) a woman of certain type с) children with specialneeds

b) a mighty reaper d) a sanitary engineer

e) Native Americans

6. Определите структурный тип эпитета в следующих вариантах:

a) golden shoulders c) a devil of a woman

b) deep dark-blue crazy crying eyes d) unbreakfasted morning

e) a please-don't-touch-me-or-I-shall-cry look

7. Оксюморон это:

a) a trope which is based on the use of an evaluative word in the opposite meaning;

b) a trope based on the transfer of meaning;

c) a figure of speech based on the play upon words similar in spelling but different in meaning;

d) a figure of speech and a trope based on the combination of words with contradictory meaning.

8. в чем заключаются основные структурные и семантические отличия метафоры и сравнения? Приведите пример для иллюстрации.

9. Прочитайте текст и проведите его лингвистический анализ.

I caught sight of her at the play and, in answer to her beckoning, I went over during the interval and sat down beside her. It was long since I had last seen her and if someone had not mentioned her name I hardly think I would have recognised her. She addressed me brightly. 'Well, it's many years since we first met. How time does fly! We're none of us getting any younger. Do you remember the first time I saw you? You asked me to luncheon.' Did I remember? It was twenty years ago and I was living in Paris. I had a tiny apartment in the Latin quarter overlooking a cemetery and I was earning barely enough money to keep the body and soul together. She had read a book of mine and had written to me about it. I answered, thanking her, and presently I received from her another letter saying that she was passing through Paris and would like to have a chat with me; but her time was limited and the only free moment she had was on the following Thursday; she was spending the morning at the Luxembourg and would I give her a little luncheon at Foyot's afterwards? Foyot's is a restaurant at which the French senators eat and it was so far beyond my means that I had never even thought of going there. But I was flattered and I was too young to have Woven Words learned to say no to a woman. Few men, I may add, learn this until they are too old to make it of any consequence to a woman what they say. I had eighty francs (gold francs) to last me the rest of the month, and a modest luncheon should not cost more than fifteen. If I cut out coffee for the next two weeks I could manage well enough. I answered that I would meet my friend—by correspondence—at Foyot's on Thursday at half-past twelve. She was not so young as I expected and in appearance imposing rather than attractive. She was, in fact, a

woman of forty (a charming age, but not one that excites a sudden and devastating passion at first sight), and she gave me the impression of having more teeth, white and large and even, than were necessary for any practical purpose. She was talkative but since she seemed inclined to talk about me I was prepared to be an attentive listener.

## **V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **1) Рекомендуемая литература**

#### **а) Основная литература**

Бабенко Л.Г. Филологический анализ текста [Электронный ресурс]: практикум/ Бабенко Л.Г., Казарин Ю.В.— Электрон. текстовые данные.— Москва, Екатеринбург: Академический Проект, Деловая книга, 2015.— 400 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/36860.html>.— ЭБС «IPRbooks»

#### **б) Дополнительная литература**

Ворошкевич Д.В. Пособие по лингвокультурологическому анализу текста [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Ворошкевич Д.В., Казанникова Д.П.— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский педагогический государственный университет, 2016.— 40 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70013.html>.— ЭБС «IPRbooks»

#### **Курочкина**

Степанова С.Ю. Совершенствуйте навыки работы с текстом. Готовимся к государственному экзамену. Brush up your text skills. Getting prepared for the state exam [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ Степанова С.Ю.— Электрон. текстовые данные.— М.: Прометей, 2014.— 176 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26945.html>.— ЭБС «IPRbooks»

### **2) Программное обеспечение**

#### **а) Лицензионное программное обеспечение**

1. ABCPascal
2. Adobe Acrobat Reader DC - Russian
3. GIMP 2.8.16
4. Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows
5. Microsoft Office профессиональный плюс 2013 (Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017)



6. Visual Studio 2015 (Акт предоставления прав № Tr035055 от 19.06.2017)

7. VLC media player

8. Microsoft Windows 10 Enterprise (Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017)

б) Свободно распространяемое программное обеспечение

1. Adobe Reader XI
2. Any Video Converter 5.9.0
3. Deductor Academic
4. G\*Power 3.1.9.2
5. Google Chrome
6. R for Windows 3.2.5
7. RStudio
8. SMART Notebook
9. WinDjView 2.0.2
10. Google Chrome

3) Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. ЭБС «ZNANIUM.COM» [www.znanium.com](http://www.znanium.com) ;
2. ЭБС «ЮРАИТ» [www.biblio-online.ru](http://www.biblio-online.ru) ;
3. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <https://biblioclub.ru/> ;
4. ЭБС IPRbooks [http://www.iprbookshop.ru /](http://www.iprbookshop.ru/);
5. ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com>;
6. ЭБС BOOk.ru <https://www.book.ru/>

4) Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. ЭБС ТвГУ <http://megapro.tversu.ru/megapro/Web>

2. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (подписка на журналы) [https://elibrary.ru/projects/subscription/rus\\_titles\\_open.asp?](https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_open.asp?) ;

3. Репозиторий ТвГУ <http://eprints.tversu.ru>

## **VI. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины**

Для написания рефератов и / или докладов в рамках самостоятельной подготовки рекомендуются следующие темы:

1. Определите следующую пару понятий и дифференцируйте: Стилистический анализ и Лингвистический анализ (предполагаются ссылки на авторские определения).
2. Функциональный стиль
3. Функция языка.
4. Стилистика
5. Текст
6. Виды контекста.
7. Норма стилистическая
8. Маркированный элемент.
9. Основные коммуникативные характеристики текста.
10. Стилистика и поэтика текста.
11. Понятие о тексте в лингвистике и в смежных науках.
12. Текст и произведение. Лингвистика текста и теория текста.

## **VII. Материально-техническое обеспечение**

<b>Наименование специальных* помещений</b>	<b>Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы</b>	<b>Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа</b>
№ 35, учебная аудитория (170002, Тверская область, Тверь, просп. Чайковского, д.70)	Мультимедийный комплект учебного класса (вариант №1) Проек-тор Casio XJ-M140, кронштейн, удлинитель, настенный проекц.	ABC Pascal Adobe Acrobat Reader DC - Russian GIMP 2.8.16 Google Chrome

	<p>Экран Lumien 180*180. ноутбук</p>	<p>Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows</p> <p>Microsoft Office профессиональный плюс 2013 (Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017)</p> <p>Visual Studio 2015 (Акт предоставления прав № Tr035055 от 19.06.2017)</p> <p>VLC media player</p> <p>WinDjView 2.0.2</p> <p>Microsoft Windows 10 Enterprise (Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017)</p>
--	--	---

### VIII. Сведение об обновлении рабочей программы дисциплины

№ п.п.	Обновленный раздел рабочей программы дисциплины	Описание внесенных изменений	Реквизиты документа, утвердившего изменения